

The Ten Commandments in the Dead Sea Scrolls
 The Sabbath Commandment in Textual Tradition
 Alex Jassen



Manuscript of Deuteronomy with Ten Commandments
 4Q41 (4QDeutⁿ) – ca. 30-1 BCE
 Col. 1 = Deut 8:5-10; Cols. 2-6 = Deut 5:1-6:1



Nash Papyrus (ca. 150 BCE; Egypt) –
 contains fragmentary remains of Ten
 Commandments and the Shema



Masoretic Text (MT)
 Traditional Hebrew text
 (Aleppo Codex ca. 1000 CE)

Tefillin from Qumran – 4QPhyl G text
 contains Deut 5:1-21 on front and Exod
 13:11-12 on the back.



A



B



C

The Fourth Commandment in the Qumran Deuteronomy Manuscript

<p>¹²Observe the Sabbath day and keep it holy, as the LORD your God has commanded you. ¹³Six days you shall labor and do all your work, ¹⁴but <u>on</u> the seventh day is a Sabbath of the LORD your God; you shall not do any work <u>on it</u>—you, your son or your daughter, your male or female slave, your ox or your ass, or any of your cattle, or the stranger in your settlements, so that your male and female slave may rest as you do. ¹⁵Remember that you were a slave in the land of Egypt and the LORD your God freed you from there with a mighty hand and an outstretched arm; therefore the LORD your God has commanded you to <u>observe</u> the Sabbath day <u>to sanctify it</u>. For in six days the Lord made heaven and earth and sea, and all that is in them, and He rested on the seventh day; therefore the Lord blessed the Sabbath day <u>to sanctify it</u>.</p>	<p>¹²שמור את יום השבת לקדשו כאשר צוך יהוה ¹³אלוהיך ששת ימים תעבוד ועשית כול מלאכתך ¹⁴וביום השביעי שבת ליהוה אלוהיך לוא תעשה בו כל מלאכה אתה בנך בתך עבדך אמתך שורך וחמורך בהמתך גריך אשר בשעריך למען ינוח עבדך ואמתך כמוך ¹⁵וזכרתה כי עבד היית בארץ מצרים ויציאך יהוה אלהיך משם ביד חזקה ובזרע נטויה על כן צוך יהוה אלוהיך לשמור את יום השבת לקדשו כי ששת ימים עשה יהוה את השמים ואת הארץ את הים וכול אשר במ וינוח ביום השביעי על כן ברך יהוה את יום השבת לקדשו</p>
---	---

I. Textual Variants

וביום (but on the seventh day)

- Nash Papyrus, 4QPhyl G: וביום (also reflected in Greek translation)
- Masoretic Text: ויום (on the day)

כל לא תעשה בו (you shall not do any work on it)

- Nash Papyrus, Greek: תעשה בו כל
- Masoretic Text: לא-תעשה כל (you shall not do any work)

לשמור (to observe)

- Greek, Syriac, Targum, Vulgate: לשמור
- Masoretic Text, Samaritan Pentateuch: לעשות

II. Harmonization between Exodus and Deuteronomy

- Single-underline = from Exodus 20:11
- Double-underline
 - 1 לקדשו – does not appear in Masoretic Text (is found in Greek)
 - 2 לקדשו – compare end of Exod 20:8 – וַיְקַדְּשֵׁהוּ
 - Compare לקדשו “to sanctify it” in Deut 5:12//Exod 20:8 (opening of commandment)

<p>... <u>to sanctify it</u>. For in six days the Lord made heaven and earth and sea, and all that is in them, and He rested on the seventh day; therefore the Lord blessed the Sabbath day <u>to sanctify it</u>.</p>	<p><u>לקדשו כי ששת ימים עשה יהוה את השמים ואת הארץ</u> את הים וכול אשר במ וינוח ביום השביעי על כן ברך יהוה את יום השבת לקדשו</p>
--	--